# <<日本古典文论选译>>

#### 图书基本信息

书名:<<日本古典文论选译>>

13位ISBN编号:9787511714787

10位ISBN编号:7511714781

出版时间:2012-8

出版时间:中央编译出版社

作者:王向远 译

页数:全4册

译者:王向远

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

## <<日本古典文论选译>>

#### 内容概要

《日本古典文论选译》分"古代卷"(上下册)和"近代卷"(上下册),是日本古典文论的编选翻译文集,精选89位文论家的文论著述170篇,共计160余万字,绝大多数篇目为首次翻译。

日本古典文论的文献资料相当丰富,而且自成体系,但迄今为止译成中文的甚少。 本书可以为文学理论、美学、比较文学与比较诗学、日本文学与东方文学的学习与研究提供必要的基础文献,并且有助于改变我国东方文论的翻译严重不足、与西方文论翻译相比明显失衡的状况,有助于改变中国的日本文学翻译中文论翻译十分薄弱的状况。

在此基础上,为东方美学、比较诗学等学术领域的开拓与展开打下一定基础。

### <<日本古典文论选译>>

#### 作者简介

王向远,1962年生,山东人,文学博士。

1987年起任教于北京师范大学中文系,1996年晋升为教授,2000年起担任比较文学与世界文学学科博士生导师。

主要从事东方文学、比较文学、翻译文学、中日关系等方面的教学与研究。

近十年来独立承担国家级、省部级科研项目5项,发表文章100余篇。

已出版《东方文学史通论》《中日现代文学比较论》《"笔部队"和侵华战争——对日本侵华文学的研究与批判》《二十世纪中国的日本翻译文学史》《东方各国文学在中国——译介与研究史述论》《比较文学学科新论》《中国比较文学研究二十年》《翻译文学导论》《中国文学翻译十大论争》(与陈言合著)《比较文学一百年》(与乐黛云教授合著)《日本对中国的文化侵略——学者、文化人的侵华战争》《日本右翼言论批判——"皇国"史观与免罪情结的病理剖析》等论著及《初航集——王向远学术自述与反响》13种。

另有译著4种,合作主编丛书4套50余册,主编《中国比较文学论文索引(1980~2000)》等工具书3种

曾获首届北京高校青年教师教学基本功比赛一等奖、第四届宝钢教育奖全国高校优秀教师一等奖、第 六届霍英东教育基金高校青年教师奖、北京市第六届哲学社会科学优秀成果一等奖、2001年度华东地 区教育图书一等奖等多种奖项。

## <<日本古典文论选译>>

#### 书籍目录

日本古典文论选译【近代卷(上)】 近代卷译序:日本近代文论的系谱与构造 一诗歌戏剧革新改良论 外山正一 《新体诗抄》序 国木田独步 《独步吟》序 末松谦澄 戏剧改良意见 前田林外 汉诗、和歌、新体诗不相容的状况与俳谐 正冈子规 文学的本分 俳谐大要 致歌人书 芭蕉杂谈 与谢野宽 亡国之音 长冢节 关于写生的和歌 尾上柴舟 什么是叙景诗? 日本古典文论选译【近代卷(下)】 日本古典文论选译【古代卷(上)】

日本古典文论选译【古代卷(下)】

## <<日本古典文论选译>>

#### 章节摘录

版权页: 三七、凡诗有三四五六七言之别,今可略而叙之。

三言始于虞,兴《元首》之歌。

四言本出《南风》,流于夏世,传至韦孟,其文始具。

六言散在《骚》、《雅》,七言萌于汉。

五言之作,《召南·行露》,已有滥觞。

汉武帝时,屡见全什,非本李少卿。

已上略同古人。

三八、少卿以伤别为宗,文体未备,意悲调切,若偶中音响,《十九首》之流也。

建安三祖七子,五言始盛,风裁爽朗,莫之与京。

然终伤用气使才,违于天真。

虽忌松容,而露造迹。

正始中,何晏、嵇、阮之俦也。

嵇兴高邈,阮旨闲旷,亦难为等夷。

论其代,则渐浮侈矣。

晋世尤筒绮靡,古人云:"采缛于正始,力柔于建安。

"宋初文格,与晋相沿,更憔悴矣。

论人则康乐公秉独善之资,振颓靡之俗。

沈建昌评:"自灵均已来,一人而已。

"此后,江宁侯温而朗。

鲍参军丽而气多,《杂体》、《从军》,殆凌前古。

限其纵舍盘薄,体貌犹少。

宣城公情致萧散,词泽义精,至于雅句殊章,往往惊绝。

何水部虽谓格柔,而多清劲,或常态未剪,有逸对可嘉,风范波澜,去谢远矣。

柳恽、王融、江总三子,江则理而清,王则清而丽,柳则雅而高。

予知柳吴兴名屈于何,格居何上。

中间诸子,时有片言只句,纵敌于古人,而体不足齿。

或云:今人所以不及古者,病于俪词。

予曰:不然。

先正时人 , 兼非刘氏。

六经时有俪词,扬马张蔡之徒始盛。

"云从龙,风从虎",非俪耶?

但古人后于语,先于意。

因意成语,语不使意,偶对则对,偶散则散。

若力为之,则见斤斧之迹。

故有对不失浑成,纵散不关造作,此古手也。

又云:诗不要苦思,苦思则丧于天真。

此甚不然。

固须绎虑于险中,采奇于象外,状飞动之句,写冥奥之思。

夫希世之珠,必出骊龙之颔,况通幽含变之文哉。

但贵成章以后,有其易貌,若不思而得也。

"行行重行行,与君生别离",此似易而难到之例也。

三九、凡诗有二种,一曰古诗,亦名格诗。

二曰律诗。

格诗三等,谓正偏俗。

古诗以讽兴为宗,直而不俗,丽而不朽,格高而词温,语近而意远。

## <<日本古典文论选译>>

情浮于语,偶象则发,不以力制,故皆合于语,而生自然。 顷作古诗者,不达其旨,效得庸音,竞壮其词,俾令虚大。 或有所至,已在古人之后,意熟语旧,但见诗皮,淡而无味。 予实不诬,唯知音者知耳。

四 、律诗亦有三等, 古正俗。

律家之流,拘而多忌,失于自然。

吾常所病也。

必不得已,则削其俗巧与其一体。

一体者,由不明诗对,未阶大道。

若国风雅颂之中,非一手作,或有暗同,不在此也。

其诗曰:"终朝采菜,不盈一掬。 "又曰:"采采卷耳,不盈倾筐。

"兴虽别而势同。

若颂中,不名一体。

夫累对成章,高手有互变之势,列篇相望,殊状更多。

若句句同区,篇篇共辙,名为贯鱼之手,非变之才也。

俗巧者,由不辩正气,习俗师弱弊之过也。

其诗云:"树阴逢歇马,鱼潭见洗船。

"又诗曰:"隔花遥劝酒,就水更移床。

"至如渡头、浦口,水面、波心,是俗对也。

上句青,下旬绿;上句爱,下句怜,下对也。

若"青山满蜀道,绿水向荆州",语丽而掩瑕也。

句中多著映带、傍佯等语,熟字也。

# <<日本古典文论选译>>

#### 编辑推荐

《日本古典文论选译(套装共4册)》是日本古典文论的编选翻译文集,精选89位文论家的文论著述170篇,共计160余万字,绝大多数篇目为首次翻译。

《日本古典文论选译(套装共4册)》适合从事相关研究工作的人员参考阅读。

# <<日本古典文论选译>>

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com